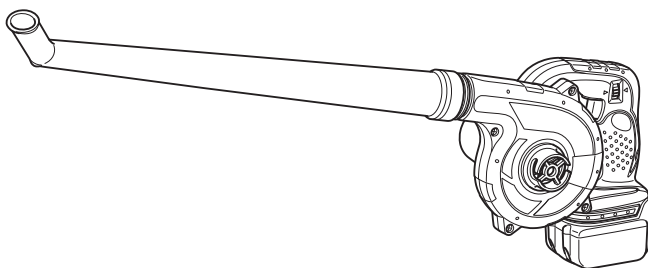
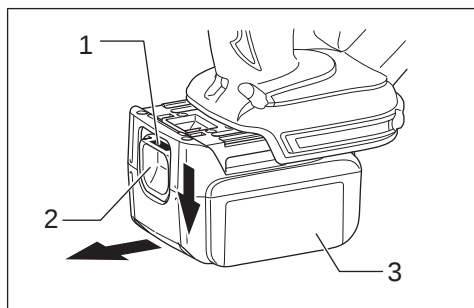




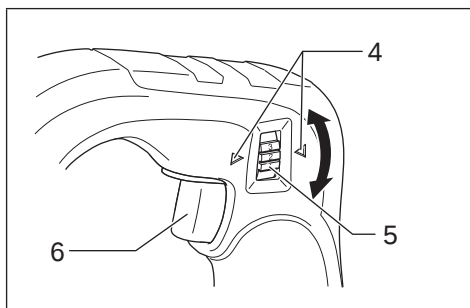
DUB143
DUB183





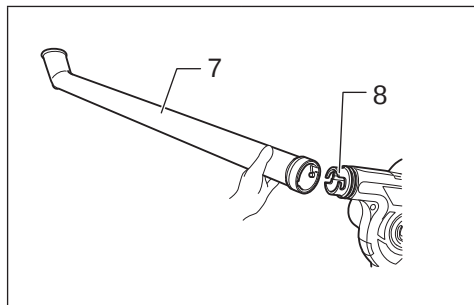
1

012938



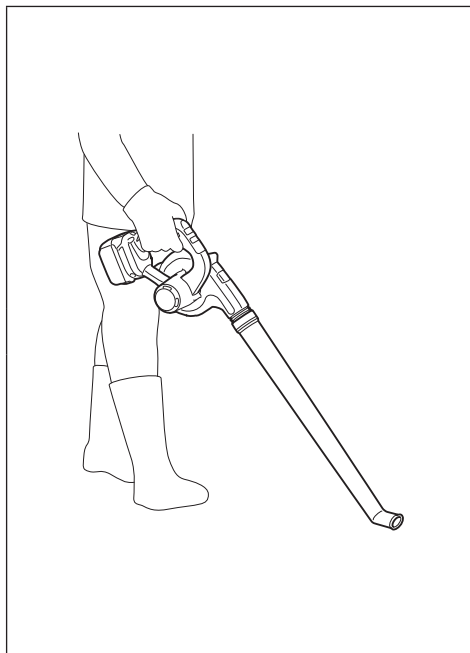
2

008313



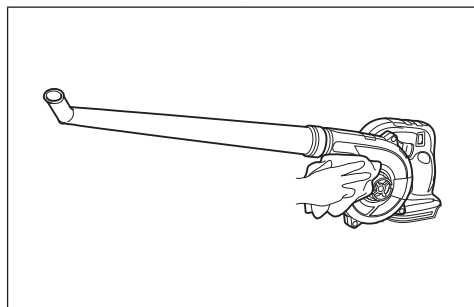
3

012900



4

012901



5

012899

Объяснение общего вида

1 Красный индикатор	4 Указатель	7 Садовое сопло
2 Кнопка	5 Регулятор объема воздуха	8 Выдувная розетка
3 Батарейный картридж	6 Спусковой ключок	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DUB143		DUB183	
Объем воздуха	0 – 2,6 м³/мин.		0 – 2,6 м³/мин.	
Скорость в незагруженном состоянии (мин ⁻¹)	0 – 18000			
Общая длина	827 мм	829 мм	843 мм	845 мм
Вес нетто	1,7 кг	1,8 кг	1,7 кг	1,9 кг
Номинальное напряжение	14,4 В постоянного тока		18 В постоянного тока	
Батарейный картридж	BL1415/BL1415N	BL1430/BL1440/ BL1450	BL1815/ BL1815N/BL1820	BL1830/BL1840/ BL1850

- Вследствие нашей постоянной программы исследования и развития приведенные технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Технические характеристики и батарейный картридж могут отличаться в зависимости от страны.
- Измерено с батарейным картриджем в соответствии с Процедурой EPTA 01/2003

ENE081-1

Предполагаемое использование

Инструмент предназначен для сдувания обрезков.

GEA006-2

Общие предупреждения относительно безопасности электрического инструмента

⚠ ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения относительно безопасности и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин “электрический инструмент” в предупреждениях относится к Вашему электрическому инструменту, работающему от сети (проводному), или электрическому инструменту, работающему от батареи (беспроводному).

Правила безопасности для рабочей области

1. **Поддерживайте в рабочей области чистоту и хорошее освещение.** Захламленные или затемненные области служат причиной несчастных случаев.

2. **Не используйте электрические инструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.** Электрические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или паров.
3. **При эксплуатации электрического инструмента не подпускайте близко детей и окружающих.** Отвлечение внимания может привести к потере Вами контроля над инструментом.

Правила электробезопасности

4. **Штепсельные вилки электрического инструмента должны соответствовать розетке.** Никогда не модифицируйте штепсельную вилку. Не используйте никакие штепселя-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электрическими инструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта тела с замкнутыми на землю или заземленными поверхностями, например, трубами, радиаторами, кухонными плитами и холодильниками.** Опасность поражения электрическим током возрастает, если Ваше тело замкнуто на землю или заземлено.
6. **Не подвергайте электрические инструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент увеличивает опасность поражения электрическим током.
7. **Не нарушайте правила эксплуатации шнура.** Никогда не используйте шнур для переноски электрического инструмента, подтягивания или отсоединения его от сети. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

8. При эксплуатации электрического инструмента на улице используйте удлинительный шнур, подходящий для наружного использования. Использование шнура, подходящего для наружного использования, уменьшает опасность поражения электрическим током.
9. Если необходимо использовать электрический инструмент во влажном месте, используйте линию электропитания, защищенную выключателем цепи с замыканием на землю (GFCI). Использование выключателя цепи с замыканием на землю (GFCI) уменьшает риск поражения электрическим током.

Правила личной безопасности

10. Будьте внимательны, следите за выполняемыми Вами действиями и используйте здравый смысл при эксплуатации электрического инструмента. Не используйте электрический инструмент, когда Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медикаментов. Проявление невнимательности при работе с электрическим инструментом может привести к серьезной травме.
11. Используйте индивидуальное защитное оборудование. Всегда применяйте защиту для глаз. Защитное оборудование, такое как пылезаститная маска, нескользящая защитная обувь, каска или защита для органов слуха, используемое в соответствующих условиях, уменьшит опасность получения травмы.
12. Не допускайте случайного запуска инструмента. Убедитесь в том, что переключатель находится в выключенном положении перед подсоединением к источнику электропитания и/или к батарейному блоку, поднятием или переноской инструмента. Переноска электрических инструментов с пальцем, расположенном на переключателе, или подсоединение к сети электрических инструментов, у которых переключатель находится во включенном положении, служат причиной несчастных случаев.
13. Перед тем, как включать электрический инструмент, удалите все регулировочные приспособления или гаечные ключи. Гаечный ключ или ключ, оставленные прикрепленными к вращающимся частям электрического инструмента, могут привести к травме.
14. Не перенапрягайтесь. Постоянно сохраняйте надлежащую устойчивость и равновесие. Это обеспечивает лучший контроль над электрическим инструментом в непредвиденных ситуациях.
15. Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите Ваши волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свисающие одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

16. Если поставляются устройства для подсоединения пылесобирающих и пылеулавливающих приспособлений, убедитесь в том, что они подсоединены и правильно используются. Использование пылесборника может уменьшить опасность, связанную с вредным воздействием пыли.

Использование электрического инструмента и уход за ним

17. Не прикладывайте силу к электрическому инструменту. Используйте подходящий электрический инструмент для Вашей работы. Подходящий электрический инструмент выполняет работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он разработан.
18. Не используйте электрический инструмент, если переключатель не включает или не выключает его. Любой электрический инструмент, который не может управляться с помощью переключателя, является опасным и должен быть отремонтирован.
19. Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или батарейный блок от электрического инструмента перед выполнением любых регулировок, заменой насадок или хранением электрического инструмента. Такие профилактические меры уменьшают опасность непреднамеренного запуска электрического инструмента.
20. Храните неработающий электрический инструмент вне доступа детей и не позволяйте лицам, не знакомым с электрическим инструментом или этой инструкцией, эксплуатировать электрический инструмент. Электрический инструмент опасен в руках необученных пользователей.
21. Осуществляйте техническое обслуживание электрических инструментов. Проверяйте нарушение центровки движущихся частей или их заземление, повреждение деталей и любые другие условия, которые могут влиять на функционирование электрического инструмента. В случае поломки отремонтируйте электрический инструмент перед использованием. Ненадлежащий контроль за электрическими инструментами является причиной многочисленных несчастных случаев.
22. Сохраняйте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, за которыми осуществляется надлежащий уход, с острыми режущими кромками меньше подвержены заземлению и более легко управляемы.
23. Используйте электрический инструмент, приспособления, зубила и т.д. в соответствии с этой инструкцией, принимая во внимание рабочие условия и вид выполняемой работы. Использование электрического инструмента для операций, отличающихся от предназначенных, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Использование инструмента с батарейным питанием и уход за ним

24. Заряжайте только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, которое подходит для батарейного блока одного типа, может вызвать риск возникновения пожара при использовании с другим батарейным блоком.
25. Используйте электрические инструменты только со специально спроектированными батарейными блоками. Использование любых других батарейных блоков может вызвать риск получения травмы или возникновения пожара.
26. Когда батарейный блок не используется, не храните его с другими металлическими предметами, такими как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к контакту одного разъема с другим. Закорачивание клемм батареи может привести к ожогам или пожару.
27. При неправильных условиях эксплуатации возможно испускание жидкости из батареи; избегайте контакта с ней. Если случайно произошел контакт, смойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь также за медицинской помощью. Жидкость, испускаемая из батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

Техническое обслуживание

28. Выполняйте техническое обслуживание Вашего электрического инструмента с помощью квалифицированного специалиста по ремонту, используя только идентичные запасные части. Это обеспечит поддержание безопасности электрического инструмента.
29. Следуйте инструкции по смазке и замене приспособлений.
30. Сохраняйте рукоятки сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.

ENB116-5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ВОЗДУХОДУВКА

1. При использовании воздуходувки всегда используйте защитные очки, головной убор и маску.
2. При использовании воздуходувки никогда не направляйте сопло на находящихся поблизости людей.
3. Внимание — При использовании на влажных поверхностях возможно поражение электрическим током. Не подвергайте воздействию дождя. Храните в помещении.

4. Никогда не закрывайте всасывающее отверстие и/или выдувную розетку.

- Не закрывайте всасывающее отверстие или выдувную розетку для чистки в пыльных местах.
- Не используйте воздуходувки с коническим соплом, которое меньше, чем оригинальное, например, новое сопло, получаемое при прикреплении дополнительного шланга с уменьшенным диаметром или меньшего шланга к верхнему концу сопла.
- Не используйте воздуходувку для надувания шаров, резиновых лодок и подобных предметов.

Ускоренное вращение мотора может привести к опасному повреждению вентилятора и вызвать серьезные травмы.

Нагретые мотор и цепь управления могут привести к возгоранию.

5. Во время работы не подпускайте детей, окружающих людей и домашних животных к воздуходувке.
6. Не используйте воздуходувку вблизи открытого окна и т.п.
7. Рекомендуется работать с воздуходувкой только в подходящее для этого время – не рано утром и не поздно ночью, чтобы не беспокоить окружающих.
8. Перед сдуванием рекомендуется использовать грабли и метла, чтобы сократить количество обрезков.
9. Рекомендуется слегка увлажнить поверхности в очень пыльных условиях или использовать увлажняющую насадку, имеющуюся в продаже.
10. Рекомендуется использовать длинное сопло, чтобы поток воздуха мог действовать вблизи земли.
11. Воздуходувка не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными и некомпетентными лицами.
12. Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы была уверенность, что они не играют с воздуходувкой.
13. Не вставляйте пальцы и другие предметы во всасывающее отверстие или в выдувную розетку.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

⚠ ВНИМАНИЕ:

НЕ позволяйте удобству или близкому знакомству с изделием (полученным в результате частого использования) заменить строгое соблюдение правил безопасности для указанного изделия. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ или несоблюдение правил безопасности, изложенных в этой инструкции по эксплуатации, может привести к серьезной травме.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ДЛЯ БАТАРЕЙНОГО КАРТРИДЖА

1. Перед использованием батарейного картриджа прочитайте все инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.
2. Не разбирайте батарейный картридж.
3. Если время работы стало слишком коротким, немедленно прекратите эксплуатацию. Это может привести к перегреву, возможному возгоранию и даже к взрыву.
4. Если электролит попадет в Ваши глаза, промойте их чистой водой и сразу обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте накоротко батарейный картридж:
 - (1) Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими ток предметами.
 - (2) Избегайте хранить батарейный картридж в контейнере с другими металлическими предметами, например, с гвоздями, монетами и т.п.
 - (3) Не подвергайте батарейный картридж воздействию воды или дождя.
 Закорачивание батареи может вызвать возникновение тока большой силы, перегрев, возможное возгорание и даже поломку.
6. Не храните инструмент и батарейный картридж в местах, где температура может достигнуть или превзойти 50 °C.
7. Не сжигайте батарейный картридж, даже если он серьезно поврежден или срок его службы полностью завершился. Батарейный картридж может взорваться в огне.
8. Будьте внимательны, чтобы не уронить и не ударить батарею.
9. Не используйте поврежденную батарею.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

Советы для достижения максимального срока службы батареи

1. Заряжайте батарейный картридж до того, как он полностью разрядится. Всегда останавливайте эксплуатацию инструмента и заряжайте батарейный картридж, когда Вы заметите уменьшение мощности инструмента.
2. Никогда не заряжайте повторно полностью заряженный батарейный картридж. Чрезмерная зарядка сокращает срок службы батареи.
3. Заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре 10 °C – 40 °C. Перед зарядкой горячего батарейного картриджа дайте ему охладиться.
4. Заряжайте батарейный картридж один раз каждые шесть месяцев, если Вы не используете его в течение длительного периода времени.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж ужален перед настройкой или проверкой функционирования инструмента.

Установка или удаление батарейного картриджа (Рис. 1)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или удалением батарейного картриджа обязательно выключайте инструмент.
- При установке или удалении батарейного картриджа крепко держите инструмент и батарейный картридж. Если держать инструмент и батарейный картридж не крепко, это может привести к тому, что они выскользнут из Ваших рук и приведут к повреждению инструмента и батарейного картриджа и к травме.

Чтобы удалить батарейный картридж, выдвиньте его из инструмента, сдвигая кнопку на передней стороне картриджа.

Чтобы установить батарейный картридж, совместите язычок на батарейном картридже с канавкой на корпусе и задвиньте его на место. Вставьте его до упора, пока он не зафиксируется на месте с небольшим щелчком. Если Вы можете видеть красный индикатор на верхней стороне кнопки, то он зафиксирован не полностью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно вставляйте батарейный картридж полностью, чтобы красный индикатор был невиден. В противном случае, он может случайно выпасть из инструмента, что может привести к получению травмы Вами или кем-нибудь поблизости.
- Не устанавливайте батарейный картридж, прилагая к нему силу. Если картридж не задвигается без усилия, то его установка выполняется неправильно.

Операция переключения (Рис. 2)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой батарейного картриджа в инструмент всегда выполняйте проверку, чтобы увидеть, что спусковой крючок действует правильно и возвращается в положение "OFF" (выкл.) после высвобождения.

Для запуска инструмента просто нажмите спусковой крючок. Объем воздуха увеличивается при увеличении давления на спусковой крючок.

Для остановки высвободите спусковой крючок.

Регулятор объема воздуха

Объем воздуха можно установить на одно из трех значений, поворачивая регулятор при полностью нажатом спусковом ключке. Обращайтесь к приведенной ниже таблице относительно соотношения между номером на регуляторе и объемом воздуха.

Номер на регуляторе	Объем воздуха
3	Высокий
2	Средний
1	Низкий

008312

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте регулятор только после того, как пусковой механизм вернется в положение "OFF" (выкл.). Поворот регулятора до возвращения пускового механизма может повредить инструмент.
- Если инструмент непрерывно функционирует до тех пор, пока не разрядится батарейный картридж, оставьте инструмент на 15 минут перед тем, как продолжить с заряженной батареей.

СБОРКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж удален перед выполнением любой работы с инструментом.

Выдувание (Рис. 3)

Для сдувания обрезков прикрепите садовое сопло к выдувной розетке, поворачивая его по часовой стрелке на месте.

Чтобы удалить садовое сопло, поворачивайте его против часовой стрелки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Выдувание (Рис. 4)

Крепко держите воздуходувку в руке и выполняйте операцию сдувания, медленно перемещая ее по кругу.

При сдувании вокруг здания, большого камня или транспортного средства направляйте сопло от них.

При выполнении работы в углу начинайте с угла и затем перемещайтесь к широкой области.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж удален перед выполнением проверки или техническим обслуживанием.
- Ни в коем случае не используйте бензин, бензолин, растворители, спирт и подобные вещества. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или появлению трещин.

Чистка (Рис. 5)

Время от времени протирайте внешние части инструмента с помощью ткани, смоченной в мыльной воде.

Для БЕЗОПАСНОЙ и НАДЕЖНОЙ эксплуатации изделия ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны проводиться в уполномоченных центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя запасные части Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с Вашим инструментом Makita, указанным в руководстве. Использование любых других принадлежностей или приспособлений может привести к травме. Используйте принадлежности или приспособления только для указанных целей.

Если Вам необходима какая-либо помощь относительно дальнейших подробностей об этих принадлежностях, обращайтесь в Ваш местный центр по техобслуживанию Makita.

- Сопло
- Длинное сопло
- Садовое сопло
- Оригинальная батарея и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые пункты в списке могут быть включены в комплект поставки инструмента как стандартные принадлежности. Они могут различаться в зависимости от страны.

ENG905-1

Шум

Типичное значение средневзвешенного значения уровня шума было определено в соответствии с EN60745, EN15503:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (А)

Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 95 дБ (А)

Погрешность (К): 3 дБ (А)

Вибрация

Полное значение вибрации (трехкоординатная векторная сумма) было определено в соответствии с EN60745, EN15503:

Рабочий режим: работа без нагрузки
 Величина вибрации (a_w): 2,5 м/с² или меньше
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Указанная величина вибрации была измерена в соответствии со стандартным методом измерения и может использоваться для сравнения инструментов друг с другом.
- Указанная величина вибрации может также использоваться для предварительной оценки воздействия.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Величина вибрации во время реального использования электрического инструмента может отличаться от указанной величины в зависимости от способа использования инструмента.
- Обязательно предусмотрите меры по обеспечению безопасности для защиты оператора, которые основаны на оценке влияния в реальных условиях использования (принимая во внимание все части операционного цикла, например, кроме времени включения также учитывается, как время выключения инструмента, так и время холостого хода).

Только для европейских стран

Сертификат соответствия Европейского Сообщества

Корпорация Makita, как ответственный производитель, заявляет, что следующий(е) механизм(ы) Makita:

Наименование устройства:

Аккумуляторная воздуходувка, Аккумуляторная садовая воздуходувка

№ модели/ Тип: DUB143, DUB183

Технические характеристики: см. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

является серийным изделием и

Удовлетворяет следующим Европейским Сертификатам:

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

А также производится в соответствии со следующими стандартами или документами по стандартизации:

EN60745, EN15503, IEC60335, EN60335

Техническая документация хранится:

Makita International Europe Ltd.

Технический отдел,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Процедура определения соответствия, необходимая по Директиве 2000/14/ЕС, была проведена согласно Приложению V.

Измеренный уровень мощности звука: 93 дБ (А)

Гарантированный уровень мощности звука: 95 дБ (А)

30.11.2012



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN